

## EL REPERTORIO AMERICANO COMO FUENTE EN LA RECUPERACION DE LA HISTORIA DE LAS MUJERES

*May Brenes Marín*

*Instituto de Estudios de la Mujer*

**L**a revista **Repertorio Americano**, ha sido mi fiel compañera en estos últimos cuatro años en que emprendí la investigación en búsqueda de la recuperación histórica de las mujeres que habían escrito en ella.

Dos hechos me motivaron a hacerlo: el recuerdo de tratar de aprender mis primeras letras utilizando el **Repertorio**, que invariablemente se encontraba en el escritorio de mi abuelo, y ese inquisidor gusano que me ha motivado siempre a investigar, sumado este último por supuesto, a mi profunda convicción ideológica como feminista.



Y digo esto, me refiero a mi identidad como feminista, pues la visibilización y el rescate histórico de las mujeres se ha convertido en un objetivo primordial para muchas de nosotras que no nos vemos reflejadas y en la mayoría de los casos ni siquiera ocupamos un lugar en la historia oficial.

Como muy bien lo ha planteado, la escritora costarricense Yadira Calvo:

“Uno de los elementos que han distorsionado la percepción de la mujer en la historia es la idea de que su destino carece de significación individual. Este como todo mito, es un elemento mediatizador de la realidad que al expresar valores, sugiere formas de conducta adecuadas y premiadas. Su versión abreviada es la de la gran mujer detrás del gran hombre. Poderoso como son los mitos, se ha infiltrado hasta en las obras cuyo propósito era sacar las acciones de las mujeres de la nota y del apéndice” (11:1997) (1).

Con el objetivo del rescate histórico de las mujeres en la mente emprendí uno de los más hermosos caminos de investigación que me he permitido tomar. Ahora cuento con cuatrocientas cincuenta y cinco amigas, he recopilado sus escritos y los he leído, con muchas de ellas me identifico como mujer, con algunas de ellas la distancia es tan larga como nuestras fechas de nacimiento, sin embargo, la ideología que profeso, me permite escudriñar en sus silencios, para luego tratar de entender el por qué de ellos.

Un elemento interesante que he descubierto, en esta investigación (2), es la gran cantidad de actividades en que las mujeres colaboradoras del **Repertorio Americano** participaron y sus actuaciones no han sido tomadas en cuenta por la historia, o bien, su participación se ha distorsionado de forma tal que se han emulado sólo los hechos convenientes para el sistema, y los otros se han dejado de lado, de forma tal, que sus acciones han sido descalificadas y desestimadas cuando se ha escrito “la historia”.

Dado que el tiempo aquí no es mucho, ejemplificaré mis palabras con dos casos, uno que se refiere a un hecho específico en que se visibiliza el actuar solidario y claramente mediatizado por acciones genéricas, como fueron las actividades realizadas por mujeres tanto latinoamericanas como españolas, al desarrollarse la Guerra Española, y otro referente a la estrategia muy común empleada en el patriarcado de fortalecer o destacar, sólo ciertas actuaciones de las mujeres que le son convenientes al sistema y que a la vez le permiten meter en una especie de nebulosa otras acciones de esas mismas mujeres y en donde se les coloca como parte de un grupo y por lo tanto se pueden emular la acciones de dicho grupo, sin hacer referencia específica a la o las mujeres por su nombre, cosa que no sucede con los protagonistas masculinos, al desaparecer la o las mujeres protagonistas en medio del grupo de referencia y dado el androcentrismo que existe, nos guía a pensar que los actores sociales o grupo que protagonizó los hechos eran por lo tanto, todos, pertenecientes al género masculino, guiándonos a pensar por deducción, que no habían mujeres al desarrollarse los hechos. Uno de los casos en que, lo planteado anteriormente se dio, y si bien algunos libros la recuerdan, éstos son muy especializados y llegan sólo a cierto público, es el caso de María Isabel Carvajal, educadora costarricense, conocida más por su seudónimo de Carmen Lyra.

Carmen Lyra, fue una asidua escritora del **Repertorio Americano**, participó en la revista con setenta y cinco colaboraciones y en temas tan diversos como: educación, historia, literatura para niños, política internacional y muchos otros más.

Personalmente, el haber tenido la oportunidad de leer sus diversos escritos en el **Repertorio**, me ha proporcionado una visión diferente de la imagen que yo tenía de Carmen Lyra.

Es así como, revistas como el **Repertorio Americano**, como fuente de investigación histórica, nos permiten ver las diversas facetas de una escritora como Carmen Lyra, no solo la maestra y la escritora de cuentos de niños,

sino también la mujer fuerte y asertiva que luchó con su pensamiento y sus acciones contra la ignorancia, el odio, pero ante todo contra la injusticia.

Costa Rica, en el año 1917, vivía el régimen dictatorial de los hermanos Tinoco, el magisterio nacional contribuyó de forma clara a su derrocamiento; una de las muchas mujeres que participó en dicho movimiento, y lideró la quema del periódico **La Información**, estocada final al régimen, fue Carmen Lyra (3). Pero a Carmen Lyra, el saber popular la reconoce, sólo como la que “escribió los **Cuentos de mi tía Panchita**”.

Hechos históricos muy importantes para toda la humanidad, se llevaron a cabo en la primera parte de este siglo, muchos de ellos fueron documentados en el **Repertorio Americano**.



Solo para mencionar uno, la Guerra Civil Española de 1936. Las contribuciones y estrategias desarrolladas por las mujeres de diversas latitudes de América Latina quienes estuvieron presentes solidarizándose con el sufrimiento y las penurias del pueblo español son en realidad dignas de recordar.

Las formas que emplearon para cooperar, fueron formas muy relacionadas con su género.

La escritora cubana Emma Pérez, en un histórico y sentido artículo, que además fue radiado en la Habana, nos documenta el accionar del pueblo mexicano, hombres y mujeres sin duda que rescataron, de la muerte, a niños españoles desamparados por tan cruenta guerra. En palabras de la escritora cubana:

“No hace mucho se nos quedó la isla con los dos brazos trémulos estirados sobre el agua del golfo hacia las criaturas de España que hacían su viaje al

generoso México. La reacción del pueblo cubano fue tan piadosa, tan de hermoso ardor que si aquel barco repentinamente hubiera descargado aquí sus niños, ni uno sólo de los quinientos que iban, se hubiera quedado sin hogar. Los que lograron subir al Méjique y ponerse en contacto con los niños de uno de los éxodos más trágicos que recuerda la historia de la tierra, sintieron el avance violento de una dulzura frágil de cariño. Así nos lo contó Teté Casuso” (4).

El actuar de las mujeres en Costa Rica fue de otra índole, ellas se encontraban organizadas en un grupo bajo el nombre de “Lina Odena” (valiente mujer que murió luchando en Granada), las costarricenses se propusieron “conseguir cien pares de zapatos para enviar a los milicianos, a las mujeres y a los niños de la España Republicana” (5).

Con los datos que se guardan del Repertorio, podemos hilvanar esa parte de la historia, de la solidaridad y hasta de los sentimientos encontrados, en una época en que el espíritu americanista ondeaba su bandera, esto lo perfila maravillosamente la peruana Magda Portal, plasmando en un mensaje que titula “España nuestra”, en el cual se debate primero su odio por la España conquistadora de quién reniega como dice ella “de las gotas de tu sangre que corren por mis venas”, y en segundo lugar, el amor y admiración que profesa por la lucha que están dando, documentaré dos de estos párrafos:

“...te odiaba con el viejo odio de mis indios, sacrificados al brutal zarpazo de tus conquistadores, por tus Pizarros y tus Almagros, que hollaron la tierra de los incas desgarrándola y sembrando la esclavitud y la muerte;” [...] te amo y ya no me avergüenzo de las gotas de tu sangre que corren por mis venas, porque quizá, quizá mi abuela española pudo haber sido también otra Pasionaria; te amamos, España nuestra que te alzas sobre tu pedestal de cadáveres más alta cada vez, sin chiste, sin carcajadas, sin toreros ni majas...” (6).

Muchos datos, a veces grandes y algunas veces pequeños, pero todos importantes, en la reconstrucción de la historia y qué decir si ésta sobre todo se refiere a la participación de las mujeres: las que nunca aparecen, las que aparentemente no participaron, las invisibles.

En lo referente a la Guerra Española sólo daré un ejemplo más que se encuentra en una noticia firmada por Juan del Regato, y titulada "La sangre del pueblo es una sóla", de la cual extraigo dos datos:

"Desde la retaguardia hasta el frente, los servicios de transfusión de sangre son una red ininterrumpida cuyo funcionamiento es casi automático. En Madrid, Valencia, Barcelona y Jáen, existen Institutos de Transfusión de Sangre que centralizan las extracciones.[...]

Más de un 60 % de los donantes inscritos en las listas de los Institutos de Transfusión son mujeres. [...]" (7)

Esto que he planteado aquí es solo una pequeña muestra, no sólo de la riqueza que el **Repertorio Americano** guarda como fuente de investigación histórica, que es el objetivo que nos reúne hoy al igual que la posibilidad del trabajo de carácter interdisciplinario, tal es mi caso que lo veo como antropóloga interesada en la historia que me permite la búsqueda y análisis de la creación identitaria de la mujer, principalmente la latinoamericana.

Además y quizás la parte que más me motiva, como lo planteo al inicio es: el rescate de las mujeres como sujetas, y participes activas en todos los momentos históricos que la humanidad ha tenido y que sin embargo, la invisibilización o descalificación de las acciones ha sido la tónica de la historia oficial.

## CITAS

1. CALVO, Yadira. (11:1997)
2. BRENES, May. Inédita.
3. SHARRATT, Sara. (73:1997)
4. PEREZ, Emma. (91:1937)
5. GONZALEZ, Luisa de. (334:1937)
6. PORTAL, Magda. (253:1938)
7. REGATO, Juan del. (45:1938)

## BIBLIOGRAFIA

- BRENES, May. **Las Mujeres que escribieron en el Repertorio Americano**. Investigación inédita. Instituto de Estudios de la Mujer. UNA.
- CALVO, Yadira. Presentación, en Zeledón, Elías. **Surcos de Lucha**. CEN-MUJER. Instituto de Estudios de la Mujer. 1997.
- GONZALEZ, Luisa de. **Cien pares de zapatos para los milicianos, las mujeres y los niños de la España republicana**. Tomo XXXIII, Nº 21. 1937.
- PEREZ, Emma. **Mensaje Radiado**. **Repertorio Americano**. Tomo XXXIV. Nº 6. 1937.
- PORTAL, Magda. **España Nuestra**. **Repertorio Americano**. Tomo XXXV, Nº 16. 1938.
- REGATO, Juan del. **La sangre del pueblo es una sola**. Tomo XXXV, Nº 3. 1938.
- SHARRATT, Sara. **The Suffragist Movement in Costa Rica, 1889-1949**. En **The Costa Rican Women's Movement**. Pittsburg Press. 1997.